

*Радишаускайте Н. В.*

## ПАЛОМНИЧЕСКИЕ СОЧИНЕНИЯ В РЕДКОМ ФОНДЕ ДАЛЬНЕВОСТОЧНОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ НАУЧНОЙ БИБЛИОТЕКИ

Сочинения о путешествиях в Святую землю относятся к одним из древнейших жанров русской духовной литературы. Паломничества русских людей начались практически сразу после принятия ими христианства и сразу же отразились в литературных произведениях, которые чаще всего назывались «хождениями» («хождениями»). Сегодня комплекс подобных сочинений принято называть паломнической прозой.

Ранние паломнические сочинения ходили по Руси и России в многочисленных списках, однако опубликованы они были только в XIX в. В целом XIX в. стал временем возрождения массового паломнического движения русских людей. В связи с этим возрос интерес и к древним сочинениям этого жанра: стали публиковаться списки хождений в Святую землю и к другим священным местам.

Хранящиеся в редком фонде ДВГНБ паломнические произведения почти все изданы в XIX в. Так, в 1872 г. Археографической комиссией был опубликован список «Книги Паломник», автор которой, архиепископ Новгородский Антоний в конце XI в. совершил паломничество в Царьград (Стамбул). Публикация получила название «Путешествие Новгородского архиепископа Антония в Царьград в конце 12-го столетия» и сопровождалась обширным комментарием.

В своем сочинении Антоний указывает, что в Царьграде он был в мае 1200 г. Паломник не описывает свой путь и спутников, не говорит, каким образом добирался до Стамбула, но ведет повествование лишь о самом городе и основных христианских святынях, в нем находившихся. Исследователи отмечают, что «Паломник» содержит «богатый материал по истории искусства и архитектуры Византии» [6, с. 59], сведения о русско-византийских связях. Особую ценность произведению придает тот факт, что Антоний посетил Стамбул за несколько лет до завоевания его крестоносцами, которые разрушили и безвозвратно уничтожили многие памятники. «Антоний... видел многое, чего уже не удалось видеть другим путешественникам, посещавшим Царьград после этого горестного события. Все виденное и слышанное, что казалось любопытным нашему паломнику, записал он в своем „Путешествии“ — не мудрствуя лукаво; записки его отличаются искренностью, простотой и краткостью», — писал в предисловии к изданию рукописи Павел Савваитов. Антоний оставил описание 104 святых мест Стамбула

и его предместий: «монастырей и храмов... с их иконами, реликвиями, предметами утвари, а также... достопримечательностей на побережье Золотого Рога, Босфора и Мраморного моря» [6, с. 59]. Некоторые из его свидетельств ученые считают уникальными, например, «сведения о блюде кн. Ольги „Руской” в Софийском соборе... о полоцком князе Борисе и княгине Ксении Брючиславне, похороненных в Царьградских церквях Платона и Даниила» [6, с. 59].

Русский литературовед Петр Николаевич Полевой в своей «Истории русской словесности» называет сочинение Антония неинтересным: «Оно все посвящено мелочному описанию святых мошей и различных диковинок, которыми переполнены были ризницы Св. Софии и других храмов и обителей Византии. Антоний заполняет страницы своего путешествия перечислением того, что ему показывают греки-священники и монахи, и наивно сообщает легенды, связанные с такими реликвиями, как „Самуилов рог” или „палица Моисеева”, или „сучец от лозы Ноевой, юже насади по потопе”. Описания Царьграда, составленные архиепископом Антонием, имеют только исторический интерес, а никак не литературный...» [10, с. 83] Отметим также, что первый исследователь «Паломника» Х. М. Лопарев «определил, что многое в хождении заимствовано из греческих путеводителей» [6, с. 60] и, возможно, других книг.

Еще одно паломническое сочинение, имеющееся в редком фонде ДВГНБ, относится уже к началу XVIII в. Это «Путешествие в Святую землю священника Лукьянова», опубликованное в первом номере журнала «Русский архив» за 1863 г. Как сообщала редакция журнала, публикуемый список был предоставлен Сергеем Александровичем Соболевским — известным русским библиографом и библиофилом. Последний получил рукопись из Орла при распродаже книг некоего старообрядца. Это была вторая публикация данного сочинения (впервые в другом списке «Путешествие Лукьянова» было напечатано в «Калужских Епархиальных ведомостях» годом ранее). Само путешествие состоялось в 1701–1703 гг. Священник Иоанн Лукьянов, старообрядец по своим убеждениям, по официальной версии отправился в Иерусалим, дабы поклониться христианским святыням. Однако истинной целью путешествия было выполнить поручение старообрядческой общины: выяснить «истинное положение православия в греческой церкви» и изучить «возможности поставления старообрядческого епископа от заграничных архиереев» [6, с. 60].

Описание путешествия было написано Лукьяновым уже после его возвращения на родину, между 1703 и 1705 гг. Автор подробно повествует о своем пути в восточные земли и обратно, о пережитом, встречах и беседах, увиденном и сделанном. Он описывает нравы и обычаи «русских старообрядцев и студентов Киево-Могилянской академии,

калужских купцов и путивльских стрельцов, турецких янычар и мальтийских пиратов» [8, с. 410].

Произведение объединяет черты паломнических, купеческих и дипломатических записок. При этом Лукьянов «нарушает литературный канон, насыщая путевые записки описаниями светских достопримечательностей, рассказами о дорожных приключениях» [12, с. 3]. Стиль изложения Лукьянова сочетает в себе разговорные слова и вульгаризмы с книжной речью, перемежаемой деловой лексикой. Резкие переходы «от высоких библейских истин к открытой площадной брани» — одна из характерных примет авторского стиля Иоанна Лукьянова. Так, при описании константинопольского зверинца используется сниженная лексика: «[служитель] зажег свечю салную да и повел нас в полату: темно силно, ажно тут волки, лисицы насажены; мяса им набросано; дурно силно воняет — немного не зблевали» [8, с. 397].

Существует три редакции данного «Паломника». Текст памятника в «Русском архиве» напечатан во второй редакции, в которой, чтобы сделать смысловым центром путешествия рассказ о святых христианского Востока, редактор дополнил повествование об Иерусалиме сведениями из другого паломнического сочинения («Хождения» Трифона Коробейникова) и сильно сократил текст путевых очерков и светскую часть записок, посвященную Константинополю (описание тяжелой жизни русских невольников, быта и нравов турок и греков).

В XVIII в. странствования к святым местам в большинстве своем сменились светскими путешествиями, но все же паломническая традиция продолжалась. Одним из наиболее выразительных описаний паломнического путешествия стало сочинение Василия Григоровича-Барского «Путешествие к святым местам, в Европе, Азии и Африке находящимся». В странствиях автор провел больше двадцати лет: с 1724 по 1747 г. Он побывал в Италии, Греции, Палестине, Египте, Турции, на Украине. Григорович-Барский «оставил подробное, обстоятельное и весьма правдивое описание своих странствований, в котором особенно ярко изобразил положение восточных христиан под мусульманским игом» [10, с. 623]. У паломника всегда под рукой были перья и бумага, он записывал все, что казалось ему мало-мальски интересным, а особо любопытные вещи (здания, монеты, пейзажи и прочее) даже зарисовывал. «Сохранилось около 150 зарисовок Григоровича-Барского, самых разнообразных по содержанию: от портретов отдельных лиц до живописных изображений целых городов» [9, с. 24].

Долгое время «Путешествие» Григоровича-Барского ходило только в списках: после скорострительной смерти «пешеходца» его рукопись осталась у матери, «которая позволяла ее списывать всем, кто от нее ни требовал» [4, с. VI]. И только в 1770-х гг. князь Г. А. Потемкин обратил внимание на это произведение, хранившееся в списках во множестве

семинарий, монастырей и большинстве частных библиотек, и «дал поручение В. Г. Рубану сопоставить и свести воедино несколько списков книги Григоровича, исправить и издать ее» [2]. В 1778 г., то есть спустя 31 год после смерти автора, «Путешествие» вышло из печати. Это издание считается не самым удачным: издатель «учинил», как он сам пишет в предисловии, «отмены... в некоторых местах, при печатании сей книги, против подлинника» [4, с. VII]. Убраны были пересказы ранее уже печатавшихся «повестей», чтобы не утомлять читателя повторением известных ему историй. Также в публикацию не были включены рисунки Василия Григоровича-Барского, которые обещали дать во втором издании.

С течением времени описание путешествий в Святую землю приобретали все больше характер художественных сочинений. Первым профессиональным литератором, создавшим собственно художественное произведение, посвященное святым местам, стал Андрей Николаевич Муравьев. В 1832 г. вышло первое издание его книги «Путешествие ко Святым местам в 1830 году», где он в художественной манере описывает свое паломничество в Палестину. В книге «романтический стиль описания природы, исторических событий и рассуждения автора о Востоке сочетаются с изложением весьма реалистических и бытовых подробностей, точным описанием исторических памятников, планами, чертежами, обзором русской паломнической литературы, извлечениями из средневековых европейских и грузинских источников» [1, с. 215]. По оценкам критиков «Путешествие» Муравьева принадлежит к лучшим образцам русской путевой литературы первой трети XIX в.

В редком фонде ДВГНБ хранится лишь второй том из двухтомного третьего издания этого сочинения. Экземпляр интересен тем, что происходит из коллекции великого князя Константина Николаевича. Великий князь, второй сын императора Николая I, приложил очень много усилий к «восстановлению русского политического и духовного присутствия на Православном Востоке в 1856—1864 гг., после окончания Крымской войны» [3]. Он первым из представителей Дома Романовых совершил паломничество в Святую землю, по его инициативе и при его содействии в Иерусалиме началось строительство «русских богоугодных построек» [11] (Православной духовной миссии, храмов, странноприимных домов). Так что нахождение этой книги в коллекции великого князя далеко не случайно.

Книга сопровождается двумя планами палестинских храмов и картами Иерусалима и Палестины, раскрашенными вручную.

Еще одно произведение А. Н. Муравьева, хранящееся в редком фонде ДВГНБ, также представлено только одним томом из трех. Это первая часть его сочинения «Грузия и Армения», где путешественник «впервые подробно описал состояние православной церкви у несла-

вянских народов России — их монастыри и обители, ход и значение богослужения, жития местночтимых святых (специально для него переведенные)» [13, с. 56]. Свое путешествие Андрей Николаевич совершил в 1846—1847 годах, а через год уже издал его описание. В предисловии Муравьев указывает, что «смотрел на Грузию и Армению, более со стороны церковной, нежели гражданской» [7, с. V]. В первом томе сочинения описываются священные места Грузии, ее храмы и святые: обитель Предтечи в Кахетии, лавра мучеников и лавра Святого Давида в Гареджийском ущелье, гробница Святой Нины в Сигнахе и проч. В конце Муравьев приводит «Летопись Грузии», так как «когда видишь столько великолепных памятников, теперь уже обрушенных или забытых в пустыне, невольным образом приходит на мысль, вникнуть в летопись той поэтической земли, которая доселе их носит...» [7, с. 296].

Считается, что Муравьев дал начало новой разновидности духовной и церковной литературы, придав ей некоторые свойства художественного повествования и сделав более доступной и привлекательной для широкого читателя [13, с. 57]. Так, собственно, думал и сам А. Н. Муравьев.

В книжной коллекции великого князя Константина Николаевича, хранящейся в ДВГНБ, имеется еще одно издание, которое также можно отнести к паломническим сочинениям. Это книга Николая Максимовича Сементовского «Киев и его достопамятности», вышедшая в 1852 г. Повествование ведется в форме путевых заметок, в которых автор рассказывает о своем приезде в Киев, посещении наиболее примечательных и достойных, по его мнению, внимания памятников и мест этого города. Среди них преобладают православные храмы, монастыри, святые места. Книга содержит краткие справочные сведения для приезжающих и паломников и по исполнению напоминает старинные проскинитарии: в ней нет «ничего нового сравнительно с прежде-изданными указателями и описаниями Киева; ...исторические подробности, которыми она наполнена, известны всем, кто хоть немного занимался русской историей», — отмечал рецензент в «Отечественных записках» [5, с. 62]. Но сегодняшнему читателю труднодоступны большинство упомянутых «преждеизданных» указателей и описаний, поэтому сочинение Сементовича может быть более полезно нашему современнику. В своем описании Киева автор приводит сведения о множестве утраченных на сегодня храмов и обителей, описывая их внешний вид и убранство (иногда с указанием ценности и цены предметов).

Это те русские паломнические сочинения, которые нам удалось обнаружить преимущественно в книжном фонде. Содержание журнального фонда отдела еще не изучено, и нужно думать, что и там обнаружатся публикации древнерусских и позднейших сочинений этого жанра. Заметим, что все упомянутые произведения имеются в свобод-

ном доступе в Интернете, так что при желании с ними можно без труда ознакомиться.

### Список литературы

1. А. Н. Муравьев в Египте // Африка глазами наших соотечественников : Сборник. — Москва, 1974. — С. 210—228.
2. Василий Григорович-Барский : Странствования по святым местам [Электронный ресурс] // Святая гора Афон : информ. портал Св. Горы Афон. — Электрон. дан. — [Б. м., 20--]. — Режим доступа: <http://www.isihazm.ru/?id=721>.
3. «Великий князь Константин Николаевич и русское паломничество в Святую Землю» [Электронный ресурс] : К 150-летию основания Русской Палестины : [релиз выставки]. — Электрон. дан. — Москва, 2010. — Режим доступа: <http://www.statearchive.ru/444>.
4. Григорович-Барский, В. Г. Пешеходца Василия Григоровича-Барского-плаки-Албова, уроженца киевского, монаха антиохийского, путешествие к святым местам в Европе, Азии, Африке находящимся... / В. Г. Григорович-Барский. — Санкт-Петербург, 1778. — XII, 796 с.
5. Киев и его достопамятности. Сочинение члена-сотрудника Имп. Русского географического и члена-корреспондента Имп. Санктпетербургского Археологическо-нумизматического обществ Николая Сементовского. Киев. 1852 : [рец.] // Отечеств. зап. — 1852. — Т. 85, дек. — С. 61—62 (Отд. VI).
6. Малето, Е. И. Первые паломники христианской Руси / Е. И. Малето // Церковь в истории России. — Москва, 2000. — Сб. 4. — С. 55—66.
7. Муравьев, А. Н. Грузия и Армения. Ч. 1 / [А. Н. Муравьев]. — Санкт-Петербург, 1848. — X, 393 с.
8. Ольшевская, Л. А. Житие и хождение Иоанна Лукьянова / Л. А. Ольшевская, С. Н. Травников // Хождение в Святую землю московского священника Иоанна Лукьянова : 1701—1703. — Москва, 2008. — С. 395—482.
9. Петровский, Н. С. Страна Большого Хапи / Н. С. Петровский, А. М. Белов. — Ленинград, 1973. — 398 с.
10. Полевой, П. Н. История русской словесности с древнейших времен до наших дней : В 3 т. [Т. 1]. / П. Н. Полевой. — Санкт-Петербург, 1900. — 650 с.
11. Полтора века русской Палестины // Фома. — 2011. — № 1. — С. 37.
12. Трибунская, К. В. «Хождение в Святую землю» Иоанна Лукьянова: проблемы текстологии : Дисс. ... канд. филол. наук / Трибунская Ксения Викторовна. — Москва, 2008. — 186 с.
13. Хохлова, Н. А. Н. Муравьев / Н. А. Хохлова // Русские писатели 1800—1917 : Биограф. словарь. Т. 4. — Москва, 1999. — 704 с.

**ПАЛОМНИЧЕСКИЕ СОЧИНЕНИЯ  
В РЕДКОМ ФОНДЕ ДВГНБ.  
АННОТИРОВАННЫЙ БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ  
СПИСОК**

**Григорович-Барский, Василий Григорьевич (1702–1747)**

Пешеходца Василия Григоровича-Барского-Плаки-Албова, уроженца киевского монаха антиохийского, Путешествие к святым местам, в Европе, Азии и Африке находящимся, предпринятое в 1723, и оконченное в 1747 году, им самим писанное, : Ныне же на иждивении его светлости князя Григорья Александровича Потемкина, для пользы общества изданное в свет, / Под смотрением надворного советника, правящего должность директора над новороссийскими училищами, Вольного Российского собрания при Имп. Московском университете и Вольного экономического общества в Санктпетербурге члена Василья Григорьевича Рубана. — Санкт-Петербург : При Имп. Академии наук, 1778. — XII, 796 с. ; 4°. — Тираж 1000 экз. — На с. 787–796: «Указание по порядку алфавита, находящихся в Путешествии... градусов, сел, морей, рек, островов, гор, монастырей, церквей, достопамятных мест и вещей, так же и знаменитых, в разных званиях людей...». — В «Предисловии от издателя» — краткое жизнеописание автора. — На с. 775–786: «Дополнительная повесть о святом граде Иерусалиме, и прочих окрестных святых местах. Учиненная Симеоном Симоновичем, архимандритом Иерусалимским...».

Путевой дневник странника Василия Григоровича-Барского. Книга богата историческими свидетельствами о святых Востока, церковной жизни и быте посещенных Григоровичем-Барским стран. Василий Григорович-Барский провел в паломничестве почти четверть века. В 1724 г. он отправился из Польши в свое паломничество через Рим на Восток, которое завершил в 1746 г. в Константинополе. Он прошел Корфу, Кифалонию, Зант, Хиос, Солун и Афон, Палестину, Сирию, Аравию до горы Синайской, Египет, Константинополь, Антиохию, Эпир, Македонию, Румынию, Болгарию, Молдавию и Польшу. Все это время автор вел обстоятельный дневник, делал наброски и рисунки видов, фасадов примечательных мест и построек. Описания путешественника отличаются подробностью и точностью. В его записках содержится богатый и разнообразный географический, историко-археологический и искусствоведческий материал по странам юго-восточного Средиземноморья и Ближнего Востока. Особенно подробно описана гора Афон с ее монастырями и книжными сокровищами.

**Лукьянов, Иоанн**

Путешествие в святую землю священника Лукьянова // Русский архив : Год первый (1863). — Изд. 2-е, (без перемены). — Москва, 1866. — Стб. 129—337.

Иоанн Лукьянов, священник церкви Покрова Пресвятой Богородицы в Москве, путешествовал в святую землю в самом начале XVIII столетия (в 1701—1703 гг.). Целью его путешествия было лично убедиться в православии греко-восточной церкви, чтобы развеять появившиеся у него сомнения. Сочинение Лукьянова написано в традициях древнерусских «хождений», однако по своему содержанию не придерживается традиции: «Путешествие» детально, обстоятельно рассказывает о пути паломника в Святую землю и повествование об этом занимает две трети произведения, тогда как описание Иерусалима, напротив, невелико по объему, традиционно по содержанию и стилю.

Текст памятника в «Русском архиве» напечатан во второй редакции, в которой, чтобы сделать смысловым центром «Путешествия» рассказ о святых христианского Востока, редактор дополнил повествование об Иерусалиме фактическими сведениями из «Хождения» Трифона Коробейникова и подверг резкому сокращению текст путевых очерков и светскую часть записок, посвященную Константинополю (описание тяжелой жизни русских невольников, быта и нравов турок и греков).

**Муравьев, Андрей Николаевич (1806—1874)**

Грузия и Армения. Ч. 1 / [А. Н. Муравьев]. — Санкт-Петербург : В тип. III отд-ния Собственной Е. И. В. канцелярии, 1848. — X, 393, [3] с. — В кн. автор не указан.

Поэт, драматург и духовный писатель Андрей Николаевич Муравьев большую часть своей жизни посвятил «утверждению Православия во всей его полноте в современной жизни». Он оставил многочисленные произведения по описанию святых мест, истории церкви и богословия. Муравьев впервые подробно описал состояние православной церкви у неславянских народов России — их монастыри и обители, ход и значение богослужения, жития местночтимых святых (специально для него переведенные). Его трехтомное сочинение «Грузия и Армения» посвящено совершенному в сентябре 1846 — июле 1847 года. путешествию по этим краям. В предисловии Муравьев указывает, что «смотрел на Грузию и Армению, более со стороны церковной, нежели гражданской». В первом томе сочинения описываются святые места Грузии, ее храмы, святые и т. д.

**Муравьев, Андрей Николаевич (1806—1874)**

Путешествие ко святым местам в 1830 году. — 3-е изд. — Санкт-Петербург : [В тип. III Отд-ния Собственной Е. И. В. канцелярии], 1835. — 2 т.



Ч. 2. — [2], VI, 353, [1] с., [4] л. карт, пл.

Появление «Путешествия ко святым местам» Андрея Николаевича Муравьева стало заметным событием в истории русской литературы начала 1830-х гг.: Муравьев был первым профессиональным литератором, создавшим собственное художественное произведение, посвященное святым местам. Его путешествие было одним из первых таких странствий, предпринятых представителем высшего сословия русского общества. В книге романтический стиль описания природы, исторических событий и рассуждения автора о Востоке сочетаются с изложением весьма реалистических и бытовых подробностей, точным описанием исторических памятников, планами, чертежами, обзором русской паломнической литературы, извлечениями из средневековых европейских и грузинских источников. Сочинение Муравьева принадлежит к лучшим образцам паломнической (географической) литературы первой трети XIX в.

**Путешествие Новгородского архиепископа Антония в Царьград в конце 12-го столетия** / С предисловием и примечаниями Павла Савваитова. — Санкт-Петербург : Изд. Археографической комиссии, 1872 (Тип. Имп. Академии наук). — [2] с., 188 стб., [1] л. факс. : пл., рис.

Антоний, архиепископ Новгородский, совершил путешествие в Константинополь (Царьград) в последних годах XII — первых годах XIII столетий, еще бывши мирянином. Он был в Константинополе в 1200 г., за четыре года до взятия его крестоносцами, и видел многое, чего уже не удалось видеть другим путешественникам, посещавшим Константинополь после этого события. Все виденное и слышанное, что казалось любопытным паломнику, он записал в своем «Путешествии». Повествование отличается «искренностью, простотою и краткостью», но при этом содержит интересные сведения о местах и святынях Константинополя.

**Сементовский, Николай Максимович (1819—1879)**

Киев и его достопамятности / Сочинение члена сотрудник Импера-торскаго Русскаго географическаго и члена корреспондента С.-Петербургскаго археологическо-нумизматическаго обществ Николая Сементовскаго. — Киев : [В Губернской типографии], 1852. — [4], IV, 257, [3] с.

Книга Николая Максимовича Сементовскаго написана в форме путевых заметок, в которых автор рассказывает о своем приезде в Киев, посещении наиболее примечательных и достойных, по его мнению, внимания памятников и мест этого города. Среди них преобладают православные храмы, монастыри, святые места. Книга содержит краткие справочные сведения для приезжающих и паломников и по своим задачам и исполнению напоминает старинные проскинитарии.